

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息

10月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階

电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 初開催！「風の広場マルシェ」

旬の三田産野菜と川本幸民をPRするため、市役所「風の広場」でマルシェを開催します。

■日時＝10月12日（金）

16時30分～ 三田産野菜の販売

17時30分～ 黒大豆枝豆の試食販売と幸民ビールの販売

～19時30分 ※なくなり次第終了

■場所＝三田市役所「風の広場」

【問合せ】農業創造課（Nogyosozoka）

☎079-559-5089 FAX 079-562-2175



### 首次举办！「風之广场特价市场」

为了宣传三田市地产的时令蔬菜和川本幸民，在市政府「風之广场」举办特价市场。

■时间＝10月12日（星期五）

16点30分～ 贩卖三田市地产的蔬菜

17点30分～ 试吃，贩卖黑豆毛豆和贩卖幸民啤酒

～19点30分 ※卖完为止

■地点＝三田市政府「風之广场」

【问讯处】农业创造科

☎079-559-5089 FAX 079-562-2175

### Friendship Day in SANDA 子どもボランティア募集

市には、約40カ国1,000人を超える外国人市民が暮らしています。互いの文化や多様な価値観を認め合える多文化共生社会の実現を目指して開催するイベント「フレンドシップ デイ イン サンダ」では、民族舞踊の発表や民族料理の販売、民族衣装の試着などを行います。このイベントに協力していただける皆さんを募集します。

■活動日時＝11月23日（金・祝）10時～16時ごろ

■活動場所＝まちづくり協働センター（三田駅前キッピーモール6階。現地集合・解散）

■対象＝市内在住・在学の小中高校、大学生（小学3年以上）

■募集人数＝20人程度

■内容＝企画ブースや民族料理の販売などの手伝い等。

参加者は、11月22日（木）16:30からの事前説明会に出席してください（1時間程度）。詳しくは案内を送付します。

■申込期間＝10月1日（月）～10月31日（水）

■申込方法は窓口、電話、FAX、Emailで名前、住所、電話番号、学校名、学年を下記まで

【申込・問合せ】〒669-1528 三田市駅前町2-1

まちづくり協働センター

☎079-559-5023 FAX 079-563-8001

Eメール machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### Friendship Day in SANDA 招募学生志愿者

在三田市目前居住着来自40多个国家的超过1000人的外国市民。「Friendship Day in SANDA」是以通过对各自文化的互相了解并共享多种多样的价值观而实现多文化共生社会为目的而举行的活动。此活动有民族舞蹈演出，民族料理小摊及试穿民族服装等各种各样的节目。正在招募能够协助此活动的学生志愿者。

■活动时间＝11月23日（星期五/节假日）10点～16点

■活动地点＝公共会堂中心（三田駅前 Kippy Mall 6楼。现场集合 解散）

■募集对象＝居住在本市或上学的小学，中学，高中及大学的学生（小学3年级以上）

■募集人数＝20名左右

■内容＝帮助各项节目及贩卖民族料理等工作。志愿者请参加11月22日（星期四）16点30分开始的说明会（1个小时左右）。详情请看邮寄来的说明。

■报名期间＝10月1日（星期一）～10月31日（星期三）

■报名方法＝将姓名，地址，电话号码，校名及年级写好以窗口，电话，传真或电子邮件等方式报名。

【问讯处・受理处】〒669-1528 三田市駅前町2-1

公共会堂中心

☎ 079-559-5023 FAX 079-563-8001

Email machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网（Hyogo Emergency net）”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/（英，中，韩，葡，越）

～2019年4月にウッディタウン地区に小規模保育を開園

予定～

三田市は、「三田市子ども・子育て支援事業計画」に基づき公募していた小規模保育の運営事業者を決定しました。入園を考えている方は下記まで問い合わせください。

三田市の小規模保育の特長

- ① 受入児童の年齢が0歳児から2歳児まで。
- ② 少人数で家庭的な雰囲気の中で、きめ細やかな保育サービスを提供します。

③ 三田市が認可する施設

- ④ 卒園後（3歳児以降）も「※連携施設」への入園で、引き続き安心の教育・保育サービス

※「連携施設」は、認定こども園や認可保育所などであり、卒園後（3歳児以降）の児童を受け入れて、引き続き教育・保育サービスを提供します。

⑤ 保育料は認可保育所と同額

- ⑥ 保育従事者は、認可保育所と同じで全員「保育士」

■入園申込の受付期間・場所＝

11月1日（木）～11月30日（金）9時～17時30分 ことも支援課（市役所本庁舎2階）※土・日・祝日を除く  
 休日受付 11月18日（日）13時～17時（市役所3号庁舎2階会議室）

■注意事項＝

- ・申請書、2019年度保育所・認定こども園・小規模保育入所のしおりは、こども支援課で配布しています。
- ・受付は先着順ではありません。

【問合せ】こども支援課（Kodomoshienka）

☎079-559-5073 FAX079-563-3611

入園説明会などについては下記へ直接問い合わせください。

運営事業者	しんきエンジェルハート(株)
小規模保育の名称	(仮称)コスモチャイルド保育園 三田園
開園予定地	すずかけ台2-3-1 (えるむプラザ2階)
予定定員 (0歳・1歳・2歳)	計19人 (2人・8人・9人)
連携施設	光の子保育園 (あかしあ台5-30-1)
	認定こども園湊川短期大学附属北摂中央幼稚園 (すずかけ台2-16)
問合せ先	しんきエンジェルハート(株) 姫路市西駅前町1番地 (☎ 079-223-1115)

～予定于2019年4月在Woody town地区开办的小规模保育～

三田市，根据「三田市儿童・育儿支援事业计划」来公开招募的小规模保育运营公司已经决定。打算送孩子进幼儿园的家长，请向下列单位问询。

三田市小規模保育的特点

- ① 收从年龄0岁到2岁为止的儿童。
- ② 人数少并在家庭式氛围中，提供细心的保育服务。
- ③ 被三田市认可的设施

- ④ 毕业后（3岁以后）也可以直进「※合作设施」继续接受安心教育・保育的服务

※「合作设施」是指认定儿童园或是认可保育所等等，接收毕业后（3岁以后）的儿童，并继续提供教育・保育的服务。

- ⑤ 保育费和认可保育所一样

- ⑥ 保育工作者和认可保育所一样，都是「保育士」

■申请入园的报名期间・地点＝

11月1日（星期四）～11月30日（星期五）9点～17点30分 儿童支援科（市政府主办公楼2层）※星期六，星期日及节假日除外

假日窗口 11月18日（星期天）13点～17点（市政府3号馆2楼会议室）

■注意事项＝

- ・申请书、2019年度保育所・认定儿童园・小規模保育入园的指南，正在儿童支援科分发。
- ・报名不分先后顺序。

【问讯处】儿童支援科

☎079-559-5073 FAX079-563-3611

有关入园说明会等等，请直接向下列单位问询。



运营公司	Shinki Angelheart 股份公司
小規模保育的名称	(暂称) Cosmo Child 保育园 三田园
开园预定地	Suzukake-dai 2-3-1 (Erumu plaza2楼)
预定定员 (0岁・1岁・2岁)	共19个人 (2个人・8个人・9个人)
合作设施	Hikarinoko 保育园 (Akashia-dai 5-30-1)
	认定儿童园湊川短期大学附属北摂中央幼稚園 (Suzukake-dai 2-16)
问讯处	Shinki Angelheart 股份公司 姫路市西駅前町1 (☎ 079-223-1115)

**10月の地域防災訓練案内**

災害が起こった時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。災害時の避難などについて学びます（内容は地域によって異なります）。

自分の地域の訓練に積極的に参加しましょう！

## ■有馬富士フェスティバル

10月20日（土）10:00-12:00 有馬富士公園

## ■あかしあ台自主防災会

10月21日（日）9:30-12:00 あかしあ台小学校

## ■西相野自主防災会

10月28日（日）10:00-12:00 西相野会館

## ■トーカンマンション自治会

10月28日（日）9:30-12:30 マンション集会所

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】消防本部 予防課 (Shobohonbu Yoboka)

☎ 079-564-0119 FAX 079-563-1230

**三田市公式Instagram開設！**

市民の皆さんが主役となって三田の魅力を全世界に

発信しましょう！

参加された方の中から抽選で素敵なプレゼントも用意しています。詳しくはさんだうえるかむサイトをご覧ください。

## ★参加方法★

①<https://www.instagram.com/>からアプリをダウンロード(無料)して、アカウントを取得

②Instagramで「さんだスマイル」を検索し「さんだスマイル【兵庫県三田市公式】」をフォロー

③市内で見つけた素敵な瞬間をカメラで撮影

④「#さんだスマイル」と写真に合った任意のハッシュタグをつけて個人のアカウントで発信

※ハッシュタグとは、SNSなどで特定のテーマについての投稿を検索して一覧表示するための機能であり、

「#」の後にキーワードを付けます。

※投稿の際は、肖像権や著作権にご注意ください。

⑤集まった投稿を三田市公式Instagramで紹介していきます。素敵な投稿はさんだうえるかむサイト等

でも紹介し、市のシティセールスに活用します！

【問合せ】まちのブランド創造課

(Machinoburandosozoka)

☎079-559-5012 FAX 079-563-1366

Eメール machibrand@city.sanda.lg.jp

**10月地区防災訓練通知**

以发生灾害时地区居民能够互相帮助为目的，在市内各地区举行防灾训练。通过训练可以学习灾害发生时如何避难（各地区的训练内容不同）。

让我们积极地参加自己所在地区的训练！

## ■有馬富士节日

10月20日（星期六）10:00-12:00 有馬富士区公園

## ■Akashia 台自主防災会

10月21日（星期日）9:30-12:00 Akashia 台小学

## ■西相野自主防災会

10月28日（星期日）10:00-12:00 西相野会館

## ■Tokan 公寓自治会

10月28日（星期日）9:30-12:30 公寓集会处

※有可能因天气等原因被取消。

※如有不明之处，请向下列单位问询。

【问询】消防本部 预防科

☎079-564-0119 FAX 079-563-1230

**三田市正式开设 INSTAGRAM (照片动画分享网站)！**

以市民的诸位为主角把三田的魅力向全世界发布！

以抽签的形式为参加者准备了极好的奖品。详情请参照三田欢迎网 (Sanda Welcome Site)。

## ★参加方法★

①在<https://www.instagram.com/>上免费下载应用软件、获取账号。

②搜索 INSTAGRAM (照片动画分享网站)「さんだスマイル (三田微笑网 SMILE)」，追加点击「三田微笑网 SMILE【兵库县三田市正式】」。

③拿起相机按下快门拍下三田市内最美好的一瞬吧。

④「#さんだスマイル(三田微笑网 SMILE)」或者「#sanda\_smile」写上和照片相符合的任意的标题用个人账号发信。

※任意标题就是，通过 SNS 等在特定标题上搜索和显示帖子的功能、并在「#」的后面附加上关键词。

※在投稿时，请注意肖像权和著作权。

⑤投稿作品将会在三田市正式 INSTAGRAM (照片动画分享网站)上发表。最佳作品也会在三田欢迎网 (Sanda Welcome Site) 等上面来介绍、并用以城市活动中做宣传！

【问询】城市品牌创造科

☎079-559-5012 FAX 079-563-1366

E-MAIL machibrand@city.sanda.lg.jp

用日语联络有困难时可以利用三田市公共会堂中心的翻译人员。(有一定的条件，详情请向公共会堂中心询问)

电话:079-559-5023 传真:079-563-8001 machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp



### 証明書自動交付サービスからコンビニ交付へ

「さんだシティカード」を使った証明書自動交付機による住民票等の証明発行サービスは10月31日で終了します。サービス終了後は、『マイナンバーカード』を使う便利な「コンビニ交付」をご利用ください。

#### 【「マイナンバーカード」の申請サポート】

三田市では、市役所本庁舎1階ロビーや各市民センター等（まちづくり協働センターを除く）でマイナンバーカードの申請サポートを実施しています。

■時間＝平日9時30分から16時30分（休館日を除く）

■内容＝申請補助 デジタルカメラによる無料の写真撮影・印刷

■必要なもの＝本人確認書類 1点（運転免許証、健康保険証、年金証書など）

#### 【休日申請サポート】

■日時＝10月14日（日）9時30分～14時30分

■場所＝本庁舎1階ロビー

#### 【マイナンバーカードの特典】

① 住民票の写し、印鑑登録証明書、所得・課税証明書が1通200円で全国のコンビニエンスストア等で取得できます

② 市立図書館で図書貸出を6冊から10冊に増刷

③ 10月1日から、自宅で児童手当関連手続き・妊娠届等の申請が可能に

#### 【問合せ】証明書自動交付機に関する事

市民課（証明担当）

☎079-559-5068 FAX 079-560-2101

さんだシティカードに関する事  
市民課（印鑑登録担当）

☎079-559-5044 FAX 079-560-2101

マイナンバーカードに関する事  
市民課（個人番号カード交付担当）

☎079-559-5106 FAX 079-559-5114

### 外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日  
10時30分～12時30分

★10月は10日（水）、27日（土）です。

■場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能。）

■対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時 ☎ 079-559-5164 火曜休

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

对于每月寄给您的《广报纸》，如果有意见、感想或建议等，请随时用邮件或传真发到“まちづくり協働センター”（三田市公共会堂中心）。 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 証明書自動交付サービス改为便利店交付

现使用「三田城市卡」在证明书自动交付机上取得住民票等的服务已将在10月31日截止服务。服务截止后、可使用便利的『个人号码卡』在「便利店交付」。

#### 【「个人号码卡」的申请服务】

三田市，在市政府主办公楼1层前厅或各市民中心等（除三田公共会堂中心）地方实施提供个人号码卡的申请服务。

■时间＝平日9点30分～16点30分（除定休日）

■内容＝协助申请 用数码相机为您免费拍照・印刷

■必要证件＝本人确认资料 1件（驾驶证，健康保险证，年金证书等）

#### 【定休日申请服务】

■时间＝10月14日（星期天）9点30分～14点30分

■地点＝市政府主办公楼1层前厅

#### 【个人号码卡的优惠】

- ① 可以在全国的便利店取得住民票复印件、印章登记证、所得税・课税证明书等1份只需200日元。
- ② 在市立图书馆借书由原6本增加到10本。
- ③ 从10月1日开始、儿童津贴的关联手续，妊娠申报等在家便可申请。

#### 【问询】

有关证明书自动交付机的事项  
市民科（证明负责人）

☎079-559-5068 FAX 079-560-2101

有关三田城市卡的事项  
市民科（印章登记负责人）

☎079-559-5044 FAX 079-560-2101

有关个人号码卡的事项  
市民科（个人号码卡交付负责人）

☎079-559-5106 FAX 079-559-5114



### 为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的  
10点30分～12点30分

★10月份的咨询安排在10日（星期三）和27日（星期六）。

■地点＝三田市公共会堂中心（同时接受电话咨询。）

■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文（如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问讯。）

【问讯处】国际交流广场

10点～17点 ☎ 079-559-5164 星期二休息

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

